

**WNIOSEK
O ŚWIADCZENIE W WYSOKOŚCI DODATKU KOMBATANCKIEGO/
DODATEK KOMBATANCKI/ DODATEK KOMPENSACYJNY/
RYCZAŁT ENERGETYCZNY**

**APPLICATION
FOR THE BENEFIT IN THE AMOUNT OF VETERANS' ALLOWANCE /
VETERANS' ALLOWANCE / COMPENSATORY ALLOWANCE /
ENERGY LUMP-SUM CHARGE**

Instrukcja wypełniania / Completion instructions

Wypełnij ten wniosek, jeśli: / *Fill out this application if:*

- jesteś kombatantem/ osobą represjonowaną i starasz się o świadczenie w wysokości dodatku kombatanckiego wraz z dodatkiem kompensacyjnym i ryczałtem energetycznym albo o dodatek kombatancki wraz z dodatkiem kompensacyjnym i ryczałtem energetycznym / *you are a veteran / a repressed person and you apply for benefit in the amount of veterans' allowance together with the compensatory allowance and energy lump-sum charge or veteran's allowance together with the compensatory allowance and energy lump-sum charge,*
- jesteś wdową lub wdowcem po kombatancie/ osobie represjonowanej i starasz się o dodatek kompensacyjny wraz z ryczałtem energetycznym / *you are a widow or a widower of a veteran / repressed person and you apply for compensatory allowance together with energy lump-sum charge.*

Zanim wypełnisz formularz, zapoznaj się z dołączoną do niego Informacją / Before you fill in the form, read the attached Information.

1. Wypełnij WIELKIMI LITERAMI / *Complete in BLOCK letters*
2. Pola wyboru zaznacz znakiem **X** / *Select a box with X*
3. Wypełnij kolorem czarnym lub niebieskim (nie ołówkiem) / *Fill in with black or blue ballpoint (not a pencil)*

Dane wnioskodawcy / Personal details of the applicant

PESEL / PESEL number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Rodzaj, seria i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość / *Type, series and number of the identity document*

Jeśli nie masz numeru PESEL, podaj serię i numer innego dokumentu / If you do not have your PESEL number, enter the series and number of another document

NIP / Tax ID – NIP

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Podaj, jeśli Twoim identyfikatorem podatkowym jest NIP / Indicate if NIP is your tax identification number

Imię / First name

Nazwisko / Surname

Data urodzenia / Date of birth

<small>dd</small>	<small>/</small>	<small>mm</small>	<small>/</small>	<small>rrrr</small>						<small>dd</small>	<small>/</small>	<small>mm</small>	<small>/</small>	<small>yyyy</small>					

Płeć / sex
(K – kobieta/ M – mężczyzna) /
(K – woman / M – man)

Nazwisko rodowe (zgodnie z aktem urodzenia) /
Family name at birth
(according to your birth certificate)

Poprzednio używane nazwiska /
Previous names

Imię ojca /
Father's name

Imię matki /
Mother's name

Numer telefonu / Phone number

Podaj numer telefonu – to ułatwi nam kontakt w Twojej sprawie / Enter your phone number – this will help us to contact you concerning your case

**Adres zameldowania na pobyt stały w Polsce/ adres ostatniego zameldowania na pobyt stały w Polsce/
adres miejsca pobytu w Polsce / Address of registered permanent stay in Poland / Address of the last
registered permanent stay in Poland / Address of the place of stay in Poland**

Ulica / Street	<input type="text"/>		
Numer domu / House number	<input type="text"/>	Numer lokalu / Apartment number	<input type="text"/>
Kod pocztowy / Post code	<input type="text"/>	Miejscowość / Town	<input type="text"/>
Gmina/ dzielnica / Commune / District	<input type="text"/>		

Aktualny adres zamieszkania / Current residence address

Podaj, jeśli adres zamieszkania jest inny niż adres zameldowania na pobyt stały w Polsce /
Enter if your residence address is different than address of registered permanent stay in Poland

Ulica / Street	<input type="text"/>		
Numer domu / House number	<input type="text"/>	Numer lokalu / Apartment number	<input type="text"/>
Kod pocztowy / Post code	<input type="text"/>	Miejscowość / Town	<input type="text"/>
Gmina/ dzielnica / Commune / District	<input type="text"/>		
Nazwa państwa / Name of State	<input type="text"/>		

Podaj, jeśli Twój adres jest inny niż polski / Enter it, if your address is different than Polish

Adres do korespondencji / Contact address

Ulica / Street	<input type="text"/>		
Numer domu / House number	<input type="text"/>	Numer lokalu / Apartment number	<input type="text"/>
Kod pocztowy / Post code	<input type="text"/>	Miejscowość / Town	<input type="text"/>
Gmina/ dzielnica / Commune / District	<input type="text"/>		
Nazwa państwa / Name of State	<input type="text"/>		

Podaj, jeśli Twój adres jest inny niż polski / Enter it, if your address is different than Polish

Zakres wniosku / Application's scope

Wniosek kombatantha/ osoby represjonowanej / Application of the veteran / person repressed

wnoszę o świadczenie w wysokości dodatku kombatanckiego wraz z dodatkiem kompensacyjnym i ryczałtem energetycznym / I submit an application for the benefit in the amount of veterans' allowance together with the compensatory allowance and energy lump-sum charge

wnoszę o dodatek kombatancki wraz z dodatkiem kompensacyjnym i ryczałtem energetycznym – do pobieranego świadczenia emerytalno-rentowego / I submit an application for the veteran's allowance together with compensatory allowance and energy lump-sum charge – additionally to the pension benefit that I receive

Wniosek wdowy/ wdowca po kombatancie/ osobie represjonowanej / Application of a widow / widower of a veteran / repressed person

wnoszę o dodatek kompensacyjny wraz z ryczałtem energetycznym – do pobieranego świadczenia emerytalno-rentowego / I submit an application for the compensatory allowance together with energy lump-sum charge – additionally to the pension benefit that I receive

Oświadczenia wnioskodawcy / Statement of an applicant

1. Złożyłem wniosek o świadczenie / I submitted an application for Mam przyznane świadczenie / I was awarded Nie dotyczy / It does not apply

Wybierz rodzaj świadczenia / Tick the type of benefit:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> emerytura / old-age pension | <input type="checkbox"/> świadczenie przedemerytalne / pre-retirement benefit |
| <input type="checkbox"/> emerytura częściowa / partial pension | <input type="checkbox"/> renta socjalna / social pension |
| <input type="checkbox"/> emerytura pomostowa / bridging pension | <input type="checkbox"/> uposażenie w stanie spoczynku / remuneration after exemption from duty |
| <input type="checkbox"/> nauczycielskie świadczenie kompensacyjne / teacher's compensatory benefit | <input type="checkbox"/> uposażenie rodzinne / survivor's salary |
| <input type="checkbox"/> renta z tytułu niezdolności do pracy / disability pension | <input type="checkbox"/> renta inwalidzka / invalidity pension |
| <input type="checkbox"/> renta rodzinna / survivor's pensions | |

Wybierz instytucję / Name the institution:

- | | | |
|-------------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> ZUS | <input type="checkbox"/> Wojskowe Biuro Emerytalne / Military Pension Office | <input type="checkbox"/> jednostka organizacyjna wymiaru sprawiedliwości / organizational unit of the judiciary |
| <input type="checkbox"/> KRUS | <input type="checkbox"/> Biuro Emerytalne Służby Więziennej / Pension Office of Prison Service | <input type="checkbox"/> Zakład Emerytalno-Rentowy MSWiA / Pension Unit of the Ministry of Interior |

Podaj miejscowość siedziby instytucji oraz numer sprawy / Indicate the seat of the institution and case number

2. Pobieram: / I am receiving: Nie dotyczy / It does not apply

- świadczenie pieniężne przysługujące osobom deportowanym do pracy przymusowej oraz osadzonym w obozach pracy przez III Rzeszę i ZSRR / cash benefit eligible for persons deported to forced labor and prisoners in labor camps by the Third Reich and the USSR
- świadczenie w wysokości dodatku kombatanckiego / benefit in the amount of the veterans' allowance
- świadczenie pieniężne przysługujące żołnierzom zasadniczej służby wojskowej przymusowo zatrudnionym w kopalniach węgla, kamieniołomach, zakładach rud uranu lub batalionach budowlanych / cash benefit eligible for soldiers of alternative military service forcibly employed in coal mines, quarries, uranium factories or construction battalions
- świadczenie pieniężne przysługujące cywilnym niewidomym ofi arom działań wojennych / cash benefit eligible for blind civilian victims of war
- dodatek kombatancki / veteran's allowance
- ryczałt energetyczny / energy lump-sum charge
- dodatek kompensacyjny / compensatory allowance
- dodatek za tajne nauczanie / allowance for clandestine teaching

Podaj jednostkę ZUS, która wypłaca świadczenie oraz numer sprawy / Indicate ZUS unit which pays the benefit and case number

Ulica / Street	<input type="text"/>		
Numer domu / House number	<input type="text"/>	Numer lokalu / Apartment number	<input type="text"/>
Kod pocztowy / Post code	<input type="text"/>	Miejscowość / Town	<input type="text"/>
Gmina/ dzielnica / Commune / District	<input type="text"/>		

Wypłata za granicę / The payment abroad

Świadczenie proszę przekazywać: / Please transfer the benefit:

1. na rachunek bankowy (oprócz USA) / on the bank account (excluding the US)

Imię i nazwisko właściciela rachunku /
Name of the account holder

Międzynarodowy numer rachunku bankowego /
International bank account number

Nazwa i adres banku /
Name and address of the bank

Międzynarodowy identyfikator banku
w formacie BIC/ SWIFT /
International Bank Identifier
in the BIC / SWIFT format

2. do USA na rachunek bankowy / to the US bank account

Numer rachunku /
Account number

Pełna nazwa i adres banku macierzystego
w USA /
Full name and address of the parent bank
in the US

Dane o rachunku bankowym powinny być właściwe dla formatu ACH „Direct Deposit”. Należy ustalić to z bankiem amerykańskim, w którym masz otwarty rachunek / Data of the bank account should be appropriate for the ACH format „Direct Deposit”. This should be determined with the American Bank, in which the account is held

Kod identyfikacyjny banku macierzystego
w USA /
Identifier code of the parent bank in the US

Imię i nazwisko właściciela rachunku /
Name of the account holder

Rodzaj rachunku / Account type

BIEŻĄCY / CHECKING

OSZCZĘDNOŚCIOWY / SAVINGS

Nazwa i adres banku pośredniczącego /
Name and address of an intermediary bank

Wskaż bank pośredniczący (bank korespondent) dla banku macierzystego, w którym posiadasz rachunek bankowy – o ile informacja ta jest niezbędna przy przekazaniu świadczenia lub możesz dostarczyć do ZUS instrukcję otrzymaną z banku macierzystego dotyczącą przekazania świadczeń z zagranicy / It is necessary to indicate the intermediary bank (a correspondent bank) for the parent bank in which you have the bank account – in so far as this information is necessary for the transfer of benefit. It is possible to give the Social Insurance Institution an instruction obtained from the parent bank for the transfer of benefits from abroad

Załączniki / Annex:

- Zaświadczenie o uprawnieniach Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych /
Certificate of entitlements of the Bureau for Veterans and People Repressed
- Decyzja Kierownika/ Szefa Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych /
Decision of the Head / Chief of the Bureau for Veterans and People Repressed
- Zaświadczenie o uprawnieniach Kierownika/ Szefa Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych /
Certificate of entitlements of the Head / Chief of Bureau for Veterans and People Repressed
- Zaświadczenie Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych o uprawnieniach przysługujących wdowom/
wdowcom – emerytom lub rencistom po kombatantach i osobach uprawnionych /
*Certificate of the Bureau for Veterans and People Repressed about entitlements eligible for widows / widowers who are
pensioners or retirees after veterans and persons entitled*
- Zaświadczenie Kierownika/ Szefa Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych o uprawnieniach
przysługujących wdowom/ wdowcom – emerytom lub rencistom po kombatantach i osobach uprawnionych /
*Certificate of the Head / Chief of the Bureau for Veterans and People Repressed about entitlements eligible for widows /
widowers who are pensioners or retirees after veterans and persons entitled*
- Inny ważny dokument potwierdzający przyznanie uprawnień kombatanckich /
Other valid document confirming the grant of the veterans' entitlements

Podaj rodzaj dokumentu / Specify type of the document

Sposób odbioru odpowiedzi / The method of receiving the reply

- w placówce ZUS (osobiście lub przez osobę upoważnioną /
in the ZUS unit (in person or by an authorized person)
- pocztą na adres do korespondencji wskazany we wniosku /
by mail to the address for correspondence indicated in the application
- na moim koncie na Platformie Usług Elektronicznych (PUE ZUS) /
on my account on the Platform for Electronic Services (PUE ZUS)

Świadomy odpowiedzialności karnej, za składanie nieprawdziwych zeznań, oświadczam, że dane zawarte we wniosku podałem zgodnie z prawdą, co potwierdzam złożonym podpisem / *Conscious of criminal liability for making false testimony, I certify that the data contained in the application, I gave in accordance with the truth, which I confirm with a signature.*

Data /
Date

dd	/	mm	/	rrrr			
dd	/	mm	/	yyyy			

Czytelny podpis / Legible signature

Informacje, o których mowa w art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO), są dostępne w centrali lub terenowych jednostkach organizacyjnych ZUS oraz na stronie internetowej ZUS pod adresem: <http://bip.zus.pl/rodo/rodo-klauzule-informacyjne>

INFORMACJA

do wniosku o świadczenie w wysokości dodatku kombatanckiego/ dodatek kombatancki/ dodatek kompensacyjny/ ryczałt energetyczny

INFORMATION

to the application for the benefit in the amount of veterans' allowance / veterans' allowance / compensatory allowance / energy lump-sum charge

Co załatwisz tym wnioskiem / What you can achieve with this application

1. Jeśli jesteś kombatantem albo osobą represjonowaną i złożysz ten wniosek:
 - wraz z przyznanym Ci świadczeniem emerytalno-rentowym podejmiemy wypłatę dodatku kombatanckiego, dodatku kompensacyjnego i ryczałtu energetycznego – jeśli Twój wniosek dotyczył tych świadczeń,
 - podejmiemy wypłatę świadczenia w wysokości dodatku kombatanckiego wraz z dodatkiem kompensacyjnym i ryczałtem energetycznym – jeśli Twój wniosek dotyczył tego świadczenia.Jesteś wdową/ wdowcem po kombatancie/ osobie represjonowanej wraz z przyznanym Ci świadczeniem emerytalno-rentowym – podejmiemy wypłatę dodatku kompensacyjnego wraz z ryczałtem energetycznym.

If you are a veteran or a repressed person and you submit this application:

- together with your pension benefit we will pay veterans' allowance, compensatory allowance and energy lump-sum charge – if your application concerned those benefits,
- we will pay the benefit in the amount of veterans' allowance together with compensatory allowance and energy lump-sum charge – if your application concerned this benefit.

You are a widow / widower – a survivor of a veteran / repressed person, together with your pension benefit we will pay you a compensatory allowance together with energy lump-sum charge.

Która placówka ZUS rozpatruje Twój wniosek / Which ZUS unit will consider your application

2. Ten wniosek możesz złożyć w dowolnej placówce ZUS, jednakże:
 - wniosek o dodatek kombatancki, dodatek kompensacyjny i ryczałt energetyczny rozpatruje placówka ZUS, która przyznała Ci świadczenie emerytalno-rentowe,
 - jeśli mieszkasz za granicą w państwie, z którym Polska nie zawarła umowy dwustronnej o zabezpieczeniu społecznym, wniosek o wymienione świadczenia rozpatruje Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych w Oddziale ZUS w Rzeszowie,
 - wniosek o świadczenie w wysokości dodatku kombatanckiego wraz z dodatkiem kompensacyjnym i ryczałtem energetycznym, rozpatruje placówka ZUS, właściwa ze względu na Twoje miejsce zamieszkania. Jeśli mieszkasz w Polsce, jest to adres zameldowania na pobyt stały. Jeśli mieszkasz za granicą wniosek o to świadczenie rozpatruje Wydział Realizacji Umów Międzynarodowych w I Oddziale ZUS w Warszawie.

You can submit this application to any ZUS unit, however:

- the application for the veteran's allowance, compensatory allowance and energy lump-sum charge is proceeded by ZUS unit, which granted you pensions benefit,
- if you live abroad in a country with which Poland has no bilateral social security agreement, the applications for these benefits are proceeded by Division for Implementation of International Agreements in ZUS Branch in Rzeszów,
- the application for the benefit in the amount of veterans' allowance with the compensatory allowance and energy lump-sum charge is proceeded by the ZUS unit competent by virtue of your place of residence. If you live in Poland, it is the place of permanent residence. If you live abroad, your application is proceeded by Division for Implementation of International Agreements in 1st ZUS Branch in Warsaw.

Potrzebne dokumenty / Necessary documents

3. Dokumenty na podstawie których ustalimy, czy przysługuje Ci wypłata dodatku kombatanckiego, dodatku kompensacyjnego, ryczałtu energetycznego oraz świadczenia w wysokości dodatku kombatanckiego, to w szczególności:
- Zaświadczenie o uprawnieniach Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych,
 - Decyzja Kierownika/ Szefa Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych,
 - Zaświadczenie o uprawnieniach Kierownika/ Szefa Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych,
 - Zaświadczenie Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych o uprawnieniach przysługujących wdowom/ wdowcom – emerytom lub rencistom po kombatantach i osobach uprawnionych,
 - Zaświadczenie Kierownika/ Szefa Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych o uprawnieniach przysługujących wdowom/ wdowcom – emerytom lub rencistom po kombatantach i osobach uprawnionych.

The documents based on which we will determine if you are entitled to the payment of veteran's allowance, compensatory allowance, energy lump-sum charge and the benefit in the amount of veterans' allowance are especially the following documents:

- *the Certificate of the Office for War Veterans and People Repressed,*
- *the Decision of the Head / Chief of Bureau for Veterans and People Repressed,*
- *the Certificate of the Head / Chief of Bureau for Veterans and People Repressed,*
- *the Certificate of the Bureau for War Veterans and People Repressed on the entitlements of widows / widowers of veterans and persons entitled,*
- *the Certificate of the Head / Chief of Bureau for Veterans and People Repressed of the entitlements of widows / widowers of veterans and persons entitled.*

Warunki, które musi spełnić kombatant i osoba represjonowana, aby otrzymać świadczenie w wysokości dodatku kombatanckiego / Criteria which a veteran or a repressed person has to meet in order to be granted a benefit in the amount of veteran's allowance

4. Jesteś kombatantem albo osobą represjonowaną oraz:
- nie masz przyznanego świadczenia emerytalno-rentowego (przez ZUS, KRUS, Zakład Emerytalno-Rentowy MSWiA, Wojskowe Biuro Emerytalne, Biuro Emerytalne Służby Więziennej) ani też uposażenia w stanie spoczynku albo uposażenia rodzinnego (przyznanego przez właściwą jednostkę organizacyjną wymiaru sprawiedliwości),
 - nie osiągasz zarobków z tytułu pracy, pozarolniczej działalności gospodarczej podlegającej ubezpieczeniu społecznemu lub z tytułu rolniczej działalności gospodarczej, podlegającej obowiązkowemu ubezpieczeniu rolników,
 - osiągnąłeś wiek 55 lat – w przypadku kobiety i 60 lat – w przypadku mężczyzny,
 - wtedy ustalimy, czy przysługuje Ci wypłata świadczenia w wysokości dodatku kombatanckiego łącznie z dodatkiem kompensacyjnym oraz ryczałtem energetycznym.

If you are a veteran or a repressed person and:

- *you have no right to any pension or invalidity benefits (established by ZUS, KRUS, Pension Unit of the Ministry of Interior, Pension Office of the Ministry of Interior, Pension Office of Prison Service), nor the right to salaries in the retirement or survivor's salary (established by the appropriate organizational unit of the judiciary),*
- *you do not achieve income from employment, non-agricultural economic activity subject to social insurance or for agricultural economic activity subject to compulsory insurance for farmers,*
- *you reached 55 years – for women and 60 years – for men,*
- *we will determine if you are entitled to the payment of the benefit in the amount of veterans' allowance together with the compensatory allowance and energy lump-sum charge.*

Zbieg prawa do świadczeń / Overlapping rights to benefits

5. Jeśli masz prawo do więcej niż jednego świadczenia emerytalno-rentowego, przysługuje Ci jeden dodatek kombatancki, jeden dodatek kompensacyjny oraz jeden ryczałt energetyczny.
Jeśli masz prawo do dodatku kombatanckiego i dodatku z tytułu tajnego nauczania, przysługuje Ci tylko jeden z tych dodatków – wyższy lub przez Ciebie wybrany.

If you have a right to more than one pensions benefit, you are entitled to one veteran's allowance, one compensatory allowance and one energy lump-sum charge.

If you have a right to veteran's allowance and the allowance for clandestine teaching, you are are entitled to only one of these allowances – higher or chosen by you.

Wyplata świadczeń dla osób zamieszkałych w Polsce / Payment of benefits for persons residing in Poland

6. Jeśli mieszkasz w Polsce wówczas: dodatek kombatancki, dodatek kompensacyjny oraz ryczałt energetyczny, a w przypadku wdowy/ wdowca po kombatanckiej/ osobie represjonowanej dodatek kompensacyjny oraz ryczałt energetyczny – będziemy wypłacać wraz z pobieranym przez Ciebie świadczeniem emerytalno-rentowym.

Jeśli natomiast wystąpią okoliczności powodujące zawieszenia prawa do świadczenia emerytalno-rentowego – wówczas ryczałt energetyczny oraz dodatek kompensacyjny będziemy wypłacać kwartalnie w trzecim miesiącu kwartału.

Świadczenie w wysokości dodatku kombatanckiego wraz z dodatkiem kompensacyjnym i ryczałtem energetycznym zawsze wypłacamy kwartalnie w trzecim miesiącu kwartału.

If you live in Poland then: the veteran's allowance, compensatory allowance and energy lump-sum charge and in case of the widow / widower of veteran / repressed person compensatory allowance and energy lump-sum charge shall be paid together with the received pensions benefit.

In the case of suspension of the right to pensions benefit, the payment of the energy lump-sum charge and the compensatory allowance will be made on a quarterly basis in the third month of the quarter.

We always pay a benefit in the amount of veterans' allowance together with compensatory allowance and energy lump-sum charge on a quarterly basis in the third month of the quarter.

Wyplata świadczeń dla osób zamieszkałych za granicą / Payment of benefits for persons residing abroad

7. Jeśli mieszkasz za granicą dodatek kombatancki, dodatek kompensacyjny oraz ryczałt energetyczny wraz z przyznaną Ci emeryturą, rentą lub innym świadczeniem, wypłacimy zgodnie z Twoim wnioskiem.

1) Na Twój rachunek bankowy w państwie zamieszkania:

- jeśli mieszkasz za granicą w państwie Unii Europejskiej (UE)/ Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) albo w państwie, z którym Polska zawarła umowę dwustronną o zabezpieczeniu społecznym, Twoje świadczenia wypłacimy Ci na Twój zagraniczny rachunek bankowy,
- jeśli mieszkasz w państwie, z którym Polska nie zawarła umowy dwustronnej o zabezpieczeniu społecznym, ZUS może nie mieć możliwości przekazania świadczeń na rachunek bankowy w tym państwie. W takiej sytuacji możemy wypłacić Ci świadczenia za granicę w innej formie – wówczas otrzymasz od nas pismo w tej sprawie.

2) W Polsce:

- na Twój rachunek bankowy,
- na adres upoważnionej przez Ciebie osoby zamieszkałej w Polsce.

Uwaga!

Aktualny wykaz państw, z którymi Polskę łączy dwustronna umowa międzynarodowa o zabezpieczeniu społecznym, a także państw członkowskich UE/ EFTA uzyskasz w każdej placówce ZUS lub na naszej stronie internetowej www.zus.pl.

If you reside abroad, we will pay your veteran's allowance, compensatory allowance and energy lump-sum charge together with your old-age pension, invalidity pension or other benefit, in accordance with your application.

1) *On your bank account in the country of residence:*

- *If you live abroad in an EU / EFTA state or in a state with which Poland signed an agreement on social security, your benefits will be paid to your foreign bank account.*
- *If you live in a state with which Poland has not concluded an agreement on social security, the ZUS may not be able to transfer benefits to a bank account in that state. In such a situation, we can pay you benefits abroad in a different form – you will receive a letter from us in this matter.*

2) *In Poland:*

- *on your bank account,*
- *to the address of a person authorized by you who resides in Poland.*

Note!

You can obtain the current list of countries with which Poland has concluded bilateral international agreement in the field of social security, as well as the member states of the EU / EFTA at any ZUS unit or on our website www.zus.pl.

8. Jeżeli nie masz prawa do świadczeń emerytalno-rentowych, a jesteś uprawniony do świadczenia w wysokości dodatku kombatanckiego oraz do dodatku kompensacyjnego i ryczałtu energetycznego, to obowiązują Cię zasady wypłaty opisane w punkcie 7.

Jeśli wystąpią okoliczności powodujące zawieszenie prawa do świadczenia emerytalno-rentowego – wówczas ryczałt energetyczny oraz dodatek kompensacyjny będziemy wypłacać kwartalnie w trzecim miesiącu kwartału.

Świadczenie w wysokości dodatku kombatanckiego wraz z dodatkiem kompensacyjnym i ryczałtem energetycznym zawsze wypłacamy kwartalnie w trzecim miesiącu kwartału.

If you have no right to pensions benefits but you are entitled to the benefit in the amount of veteran's allowance, compensatory allowance and energy lump-sum charge, the same payment rules as those mentioned in point 7 apply to you.

In the case of suspension of the right to pensions benefit, the payment of the energy lump-sum charge and the compensatory allowance will be made on a quarterly basis in the third month of the quarter.

We always pay a benefit in the amount of veterans' allowance together with compensatory allowance and energy lump-sum charge on a quarterly basis in the third month of the quarter.

9. Jeśli jesteś wdową/ wdowcem – emerytem/ rencistą pozostałym po kombatancie/ osobie represjonowanej, to przysługujący Ci dodatek kompensacyjny i ryczałt energetyczny, podlega transferowi tylko do: Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Serbii, Czarnogóry oraz do Słowenii. Jeżeli mieszkasz w innych państwach niż wymienione, dodatek kompensacyjny i ryczałt energetyczny wypłacimy na Twój wniosek – na Twój rachunek bankowy prowadzony w Polsce lub na adres upoważnionej przez Ciebie osoby, która mieszka w Polsce.

If you are a widow / widower – pensioners / retirees after a veteran / repressed person, the compensatory allowance and the energy lump-sum charge eligible for you shall be transferred only to Bosnia and Herzegovina, Croatia, Serbia, Montenegro and Slovenia.

If you reside in countries other than those listed, the compensatory allowance and the energy lump-sum charge shall be paid on your request to your bank account in Poland or into the hands of the person authorized by you to receive the benefit who resides in Poland.

Ważna informacja dla osób mieszkających w USA / Important information for persons residing in the US

10. Jeśli nie chcesz ponosić opłat bankowych pobieranych przez banki w USA, zalecamy by przelewy były realizowane w formie elektronicznego przelewu ACH „DIRECT DEPOSIT”.

Jeżeli na Twój rachunek bankowy w USA można dokonywać przelewów ACH „DIRECT DEPOSIT”, podaj w odpowiednim polu wniosku kod identyfikacyjny banku macierzystego w USA, który prowadzi Twój rachunek bankowy.

Należności nie mogą być realizowane metodą ACH „DIRECT DEPOSIT” w przypadku korzystania – przy dokonywaniu przelewów na Twój rachunek bankowy – z banku pośredniczącego (banku korespondenta).

Uwaga!

Podany numer rachunku bankowego musi należeć do Ciebie.

If you do not want to pay bank fees charged by US banks, we recommend that transfers were made in the form of ACH electronic transfer „DIRECT DEPOSIT”.

If your bank account in the US can make ACH transfers „DIRECT DEPOSIT”, enter in the appropriate field of the application the identification code of the parent bank in the US, which keeps your bank account.

Payments can not be made by ACH „DIRECT DEPOSIT” method when the intermediary bank (a correspondent bank) is used.

Note!

Your bank account number must belong to you.